Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour en savoir plus sur nos formations disponibles, veuillez visiter :
formav.co/explorer

BTS ESF

Épreuve de langue vivante écrite - Espagnol

Session 2023 • Code sujet : **23LVEESP / 23LVEAESP** • Durée : **2 h** • Coefficient : **Variable selon la spécialité : 1, 1,5 ou 2**

Sommaire

Cliquez sur une partie pour y accéder directement

1. **Compréhension de l'écrit : les femmes dans la haute gastronomie** (1 question) **Page 3**

2. **Expression écrite en espagnol : prise de position ou courriel professionnel** (2 questions) **Page 4**

3. **Ce qu'il faut retenir & Questions fréquentes (FAQ)** (Synthèse & Q&A Examen) **Page 7**

Sujet officiel (PDF) : https://btsesf.fr/assets/annales/bts-esf/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Espagnol)/2023/BTS ESF - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Espagnol) - Session 2023 - 1-Sujet.pdf

1. Compréhension de l’écrit : les femmes dans la haute gastronomie

L’article de presse « Las mujeres reivindican su lugar en la alta gastronomía » présente les parcours de cheffes catalanes et leurs initiatives professionnelles. Il aborde la visibilité des femmes, l’entraide, la gastronomie durable et la place des produits locaux et sauvages.

Compréhension de l’écrit

Question I. Après avoir lu attentivement le texte, rédigez en français un compte rendu faisant apparaître ses idées essentielles. Votre réponse doit compter entre 155 et 185 mots.

Cet article présente des cheffes catalanes qui veulent faire reconnaître leur place dans la haute gastronomie. Carlota Claver a grandi auprès de femmes travaillant en cuisine : sa grand-mère cuisinait et sa mère gérait la salle. Avec d’autres cheffes, elle participe à des événements réservés aux femmes afin de les rendre plus visibles et de favoriser leur entraide. Elle a créé avec sa compagne « Ver Aguas », un projet gastronomique proposant formation, conseil, événements autour de produits locaux et biologiques, service traiteur personnalisé et restaurants éphémères chez des particuliers. Elle dénonce un secteur où les hommes restent prioritaires et appelle à agir et à soutenir des femmes leaders. Iolanda Bustos agit également pour cette évolution. Cofondatrice de l’association MEG, elle défend la visibilité des femmes. Après avoir fermé son restaurant, elle organise des promenades botaniques suivies de repas dans la nature. Sa cuisine met en valeur fleurs et plantes sauvages, avec des recettes végétales. Elle montre ainsi qu’on peut associer luxe et durabilité. Le texte souligne enfin la créativité culinaire et la nécessité de faire évoluer la place des femmes dans le métier.

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> Les cheffes défendent leur visibilité et leur place dans la gastronomie grâce à l’entraide, à la créativité et à une cuisine durable.

2. Expression écrite en espagnol : prise de position ou courriel professionnel

À partir du texte sur la place des femmes dans la gastronomie, le candidat choisit l'un des deux sujets d'expression écrite. Il rédige en espagnol entre 225 et 275 mots, soit une prise de position sur la citation proposée, soit un courriel professionnel invitant une cheffe à préparer un menu événementiel.

Expression écrite

Question Sujet 1. En espagnol, expliquez la phrase indiquant que le rôle des femmes en cuisine a toujours été « sauvage », mais qu'au lieu de se plaindre, elles réagissent et ont besoin de femmes leaders pour conduire le changement. Donnez votre opinion à ce sujet. Rédigez entre 225 et 275 mots.

Texte modèle en espagnol (environ 230 mots) :

En mi opinión, esta frase habla de las dificultades que han vivido muchas mujeres en la cocina. La palabra «salvaje» expresa aquí una fuerza y una energía que no siempre han sido reconocidas. Durante mucho tiempo, muchas mujeres cocinaron en casa o trabajaron en restaurantes, pero los hombres ocuparon con más frecuencia los puestos de dirección y recibieron mayor reconocimiento.

La frase también muestra que la situación está cambiando. En vez de limitarse a denunciar las desigualdades, algunas cocineras crean proyectos, colaboran y dan visibilidad a su trabajo. Por ejemplo, Carlota Claver invita a otras mujeres a participar en cenas gastronómicas. Iolanda Bustos relaciona la cocina con las flores, las plantas silvestres y la sostenibilidad. Sus iniciativas muestran que se puede innovar y respetar la naturaleza al mismo tiempo.

Estoy de acuerdo con la necesidad de tener mujeres líderes. Una chef reconocida puede abrir puertas a otras profesionales y animar a las jóvenes a elegir esta carrera. Además, compartir experiencias permite que las mujeres se apoyen y sean más visibles.

Sin embargo, la responsabilidad del cambio no debe recaer solamente en ellas. Los restaurantes, las escuelas y los medios de comunicación también deben ofrecer las mismas oportunidades y combatir los estereotipos. En conclusión, las mujeres ya están actuando. Su talento merece reconocimiento y su presencia en puestos de responsabilidad puede contribuir a una gastronomía más justa, diversa y creativa.

Traduction pédagogique : À mon avis, cette phrase évoque les difficultés rencontrées par les femmes en cuisine. « Sauvage » exprime ici une force et une énergie qui n'ont pas toujours été reconnues. La situation évolue : au lieu de se limiter à dénoncer les inégalités, des cuisinières créent des projets et rendent leur travail visible. Carlota Claver invite d'autres femmes à participer à des dîners gastronomiques. Iolanda Bustos associe la cuisine aux fleurs, aux plantes sauvages et au développement durable. Je suis d'accord sur la nécessité d'avoir des femmes dirigeantes : elles peuvent ouvrir des portes et encourager les jeunes. Toutefois, les restaurants, les écoles et les médias doivent aussi garantir l'égalité et combattre les stéréotypes. Le talent des femmes mérite d'être reconnu.

Vocabulaire et grammaire : *en vez de* signifie « au lieu de » et est suivi de l'infinitif. *Dar visibilidad a* signifie « rendre visible ». *Merece reconocimiento* signifie « mérite d'être reconnu ».

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> Las mujeres aportan fuerza e innovación a la gastronomía. Su talento debe reconocerse y las oportunidades de liderazgo deben ser iguales para todos.

Question Sujet 2. En espagnol, rédigez un courriel respectant les normes de présentation et les formules de politesse. Carlotta Delicato, du restaurant Fire del W Barcelona, écrit à Iolanda Bustos pour l'inviter à préparer un menu événementiel. Rappelez le concept du restaurant pop-up, annoncez la fête du 22 mai 2024, jour de la Fête de la Nature, au parc Güell de Barcelone, précisez son caractère champêtre et demandez des plats avec des fleurs et des plantes sauvages comestibles. Rappelez la date limite du 1 octobre 2023 et le budget correspondant, puis demandez des photos des plats. Rédigez entre 225 et 275 mots.

Texte modèle en espagnol (environ 240 mots) :

De: carlotta.delicato@restaurantes.es
Para: iolanda.bustos@meg.es
Asunto: Invitación para preparar un menú especial

Estimada señora Bustos:

Me pongo en contacto con usted en nombre del restaurante Fire del W Barcelona para invitarla a preparar el menú de un evento especial. Nuestro concepto pop-up consiste en crear restaurantes temporales en lugares diferentes y ofrecer a los clientes una experiencia gastronómica original durante un tiempo limitado.

La celebración tendrá lugar el 22 de mayo de 2024, día de la Fiesta de la Naturaleza. Para esta ocasión, instalaremos nuestro restaurante efímero en el parque Güell de Barcelona. La fiesta tendrá un ambiente campestre y queremos que nuestros invitados disfruten de la naturaleza. Por eso, nos gustaría que propusiera platos elaborados con flores y plantas silvestres comestibles. Su experiencia con productos vegetales y su trabajo en favor de una cocina sostenible serían muy valiosos para este proyecto.

Le agradeceríamos que nos enviara sus propuestas antes del 1 de octubre de 2023. El presupuesto previsto para el menú es de *[importe acordado]* euros. Le rogamos que tenga en cuenta esta cantidad al preparar sus ideas. También sería importante que adjuntara fotografías de los platos, para que nuestro equipo pueda conocer mejor sus propuestas.

Esperamos que acepte nuestra invitación. Quedamos a su disposición para hablar de los detalles y responder a cualquier pregunta.

Muchas gracias por su atención. Reciba un cordial saludo,

Carlotta Delicato
Restaurante Fire, W Barcelona

Traduction pédagogique : Je vous contacte au nom du restaurant Fire du W Barcelona pour vous inviter à préparer le menu d'un événement. Notre concept pop-up consiste à créer des restaurants temporaires dans différents lieux. La fête aura lieu le 22 mai 2024, jour de la Fête de la Nature, au parc Güell de Barcelone. L'ambiance sera champêtre et les plats devront utiliser des fleurs et des plantes sauvages comestibles. Les propositions sont attendues avant le 1er octobre 2023. Le montant du budget doit être renseigné à partir de la donnée convenue. Il faut également joindre des photos des plats.

Vocabulaire et grammaire : *Me pongo en contacto con usted* est une formule professionnelle pour « Je vous contacte ». *Le agradeceríamos que enviara* est une demande polie suivie du subjonctif imparfait. *Adjuntar fotografías* signifie « joindre des photos ».

✓ RÉPONSE À RETENIR

Courriel formel invitant Iolanda Bustos à proposer un menu champêtre pour le 22 mai 2024, avec photos et propositions attendues avant le 1er octobre 2023.

Ce qu'il faut retenir de ce sujet (Session 2023)

Bilan de l'épreuve : Épreuve écrite d'espagnol du BTS tertiaires, session 2023, codes 23LVEESP et 23LVEAESP, d'une durée de 2 h. Le coefficient varie selon la spécialité : 1, 1,5 ou 2. À partir d'un article sur les femmes dans la haute gastronomie, les candidats rendent compte du texte en français puis choisissent une production en espagnol : prise de position ou courriel professionnel.

Notions-clés, formules & règles à maîtriser

- Le compte rendu de compréhension se rédige en français et doit présenter les idées essentielles en 155 à 185 mots.
- L'expression écrite se fait en espagnol et compte entre 225 et 275 mots, quel que soit le sujet choisi.
- Le texte souligne l'importance de la visibilité et de l'entraide entre femmes dans un secteur où les hommes restent prioritaires.
- Les initiatives présentées associent gastronomie durable, produits locaux, ingrédients sauvages et créations végétales.

Points de vigilance & attentes du jury

- Respectez les longueurs demandées : 155 à 185 mots pour le compte rendu et 225 à 275 mots pour l'expression écrite.
- Rédigez le compte rendu en français, restituez les idées essentielles et n'ajoutez pas d'opinion personnelle.
- Pour le sujet 1, expliquez la citation puis exprimez et justifiez votre opinion en espagnol.
- Pour le sujet 2, incluez tous les éléments demandés et respectez les conventions d'un courriel professionnel.

Questions fréquentes sur cette épreuve (Q&A Examen)

Q : Comment organiser le compte rendu de compréhension ?

Repérez les idées principales du texte, regroupez-les dans un ordre logique et rédigez en français avec vos propres mots. Vérifiez que le compte rendu contient entre 155 et 185 mots et n'ajoutez pas d'avis personnel.

Q : Que faut-il inclure dans le courriel sur le menu événementiel ?

Écrivez en espagnol à Iolanda Bustos, avec les formules de politesse. Mentionnez le concept pop-up, la date et le lieu, le caractère champêtre, les plats souhaités, la date limite, le budget correspondant et la demande de photos.

Q : Combien de temps dure l'épreuve et combien de sujets faut-il traiter ?

L'épreuve dure 2 heures. La compréhension et l'expression écrite valent chacune 10 points. Vous rédigez le compte rendu, puis choisissez un seul des deux sujets proposés pour l'expression en espagnol.

Q : Le sujet précise-t-il le montant du budget à mentionner dans le courriel ?

Non, aucun montant n'est indiqué. La consigne demande de rappeler le budget correspondant, mais le sujet ne fournit pas de valeur à reprendre. Il ne faut donc pas inventer un montant précis.

Sujet officiel associé (PDF) : https://btsesf.fr/assets/annales/bts-esf/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Espagnol)/2023/BTS ESF - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Espagnol) - Session 2023 - 1-Sujet.pdf

Ressources BTS Économie Sociale et Familiale : Toutes les annales & corrigés • Fiches de révision complètes • Simulateur de notes d'examen

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.